

برلين

ادارة شؤون التعليم , العلوم والبحوث التابعة
للسينات

التعليم فى برلين

التربية, التعليم و الرعاية فى
الحضانات ورياض الأطفال فى برلين

معلومات مفصلة للأبوين

www.berlin.de/sen/familie

الصفحة	الفهرست
3	المقدمة
	معلومات وأرشادات حول نظام الكوبونات فى برلين
6	Kita-Gutschein-System
9	الأمكانيات المتوفرة الخاصة برعاية وتربية الطفل فى برلين
14	الأمكانيات والـ\أستحقاقات التى يحق لطفلى أن يتمتع بها
18	كيف أختار المكان المناسب لطفلى؟
22	محتوى المنهج التعليمى ونصوص التوجيهات الخاصة بالتطوير النوعى للطفل
23	كيف يتم تحسين وتطوير لغة الطفل؟
24	ما مقدار المبلغ المالى المطلوب دفعه من قبل الأبوين؟
29	عناوين الدوائر المختصة لتسجيل الأطفال
	معلومات عن العروض المتوفرة بخصوص رعاية الأطفال اليومية
36	(Kindertagesbetreuung)
39	جداول لتوضيح المساهمات المالية للأبوين شهريا
45	تعريف لبعض المصطلحات الألمانية
46	الأسس القانونية وحقوق الطبع

E. Jürgen Zöllner كلمة السيناتور للتعليم و العلوم والبحوث البروفسور دكتور

الموجهة الى الأمهات و الآباء

عزيزاتنا الأمهات أعزائنا الآباء....

هل تفتشون لأطفالكم مكانا فى إحدى رياض الأطفال أو فى إحدى مراكز الرعاية؟
هل تريدون لأطفالكم عناية جيدة وذلك من أجل أن يتعلم الطفل تعليما يتناسب
مع عمره؟

نحن نشارككم هذه المطالب المشروعة ولهذا فأنا نقدم عروضاً متعددة الأشكال من
أجل أن يتسنى للأبوين اختيار ما يناسبهم ويناسب أطفالهم ابتداء من الحضانة الى
رياض الأطفال .

أخذت حكومة برلين على عاتقها توفير ليس فقط ما يسمى بأحقية رياض الأطفال ابتداء
من سن الثلاث سنوات الى السن الذى يؤهلهم الدخول الى المدرسة بل أيضا يحق للأطفال
التي تقل أعمارهم عن الثلاث سنوات الحصول على مكان للرعاية اذا ثبت بأن هناك
حاجة لذلك.

أن الخدمات التي تقدم للطفل تنفق وما تتطلبه حاجاته الشخصية ومتطلبات رعايته و تربيته
بغض النظر فيما اذا كان الأبوين يمارسون مهنة أو عملا أو ممن يفتشون على عمل
أو اذا كانوا منشغلين بالدراسة أو التعليم المهني , فالطفل يحظى برعاية مأمونة فى
كل الأحوال كما أن هناك أسباب أخرى يمكن للطفل أن يحظى بنفس الرعاية لأسباب
عائلية أو لأسباب اجتماعية أو تربوية فقبول الطفل فى الحضانة أو الروضة سوف يبيت

فيه حسب الحاجة و حسب ظروف كل حالة . وفي حالات معينة من الممكن حتى بدون توفر بعض الشروط الخاصة أن يؤخذ الطفل البالغ من العمر السنتين وذلك لمدة خمس ساعات يوميا في الحضانة لرعايته..... كما يحق للأطفال المنحدرين من عوائل قلما تتحدث اللغة الألمانية فلهم حق الحصول على مكان للرعاية لمدة نصف نهار يوميا. أن الحضانات و رياض الأطفال ترعى أطفالكم بعناية فائقة من أجل أن ينطلق الأطفال و يتمتعون سوية مع الأطفال الآخرين و لكي يكتشفوا عالمهم و يطفئون فضولهم فتزداد معارفهم و هذا هو هدفنا جميعا.

أن رياض الأطفال و منشآت الرعاية في برلين أثبتت تأثيرها الأيجابي في تحسين وتطوير المعارف اللغوية للطفل وكذلك من أهدافنا في دخول الطفل الى الحضانة أوالرياض هو رفع مستوى الوعى عند الطفل . لذا فإن جميع الحضانات والرياض ملزمة بتنفيذ و تطبيق البرنامج التعليمى البرلينى الخاص بالتربية و التعليم و العناية الفائقة بالطفل لحين دخوله للمدرسة.

أن لهذا البرنامج البرلينى للتربية والتعليم للأطفال له سمعة طيبة ليس فى ألمانيا فحسب بل تجاوز حدود ألمانيا وقد أعترفت بجودته مصادر ذات أختصاص تربوى .

كما أن المربيات والمربين فى برلين يمارسون بأنتظام تدريبياتهم و تجديد معلوماتهم بهذا الخصوص لكى تتم تطبيقها على أفضل وجه , فبأمكانكم الاستفادة من هذه الأماكنى التى وفرتها برلين وهذا حق رائد من حقوق المواطنين الذى يضمن لأطفالكم كل ما يحقق تطورهم .

من أجل أن تطلعوا على هذه الأماكنيات و العروض المتوفرةلكى تختاروا مايناسبكم والأطلاع على الطرق الصحيحة التى يجب أتباعها من أجل الحصول على مكان لأطفالكم فى الحضانة أو الروضة . وقد شرحنا لكم فى الصفحات التالية المعلومات اللازمة لاختيار المكان المناسب لطفلكم.

وللحصول على معلومات إضافية يمكنكم الأتصال عن طريق الأنترنت تحت عنوان:

<http://www.berlin.de/sen/familie/kindertagesbetreuung/>

أتمنى لكم ولطفلكم أسعد الأوقات و أكثرها أنتعاشا.

تحياتى القلبية

Prof. Dr. E. Jürgen Zöllner

5

Bild

أقرت حكومة برلين تعليمات من أجل أن تضمن لكل طفل حق التمتع بالرعاية والتربية سواء في الحضانة أوفى الروضة فينتلقى جميع الأطفال التي تتوفر فيهم الشروط أماكن للرعاية اليومية في هذه المنشآت وان حكومة برلين تتحمل القسم الأكبر من النفقات. أن دائرة الشباب (Jugendamt) المتواجدة في أماكن سكنكم تزودكم بالكوبونات (Gutschein) التي يستحقها طفلكم كما أن هذه الدائرة تزودكم بالمعلومات المفصلة عن الخدمات و مدى نوعيتها و التكاليف الكلية التي تنفقها الحكومة لطفلكم من اجل هذه الرعاية وكذلك مقدار الحصة المالية التي عليكم دفعها شهريا.

بأماكنكم الحصول على مكان لرعاية طفلكم في أى حضانة أو روضة في برلين مخولة لقبول الأطفال المزودين بالكوبونات فيما إذا توفر لديها مكان شاغر. كما أنكم لستم ملزمين باختيار حضانة أو روضة معينة بل من الممكن أن تكون خارج منطقة سكنكم و في كل الأحوال يتم اختيار الحضانة أو الروضة بما يتفق و حاجات الطفل و يتفق مع تصوراتكم التربوية للطفل و يلائم ظروف حياتكم و مهتمكم التي تمارسونها

يوجد في برلين حوالى 1800 حضانة و روضة مستعدة لاستقبال الأطفال المزودين بالكوبونات و مجموع الأماكن يستوعب 110000 طفلا. هذه الأماكن موزعة ما بين دور الرعاية الحرة أو تابعة الى دور الرعاية المخصصة لمستخدمى و موظفى حكومة برلين و البالغ عددها خمسة

فى الصفحات 39 الى 46 تجدون الجداول التي توضح لكم حصة الأبوين المالية والتي

يجب دفعها شهريا حسب دخل الأبوين بالتدافل.

حينما تقرررون اختيار المحل الذى يناسبكم ويناسب طفلكم يجب عليكم أن تعقدون اتفاقا مكتوبا مع الجهة المعنية التى سترعى طفلكم مستقبلا يخول هذه الجهة بموجبه تصريف الكوبون المخصص لطفلكم مع دائرة الشباب المختصة و كذلك يشمل هذا الاتفاق على تثبيت النسبة المالية التى يجب على الأبوين دفعها للحضانة أو الروضة التى ترعى طفلكم مستقبلا

يتضمن الكوبون تعهدا لكل من الأبوين و الجهة التى سترعى الطفل بالتمويل المالى من أجل تقديم الخدمات اللازمة للطفل لتحقيق متطلباته التربوية و التعليمية و التى سبق و تم الاتفاق حولها من قبل

المعلومات المدرجة أدناه تقتصر فقط على دور الحضانات و رياض الأطفال المشمولة بنظام الكوبونات مع العلم أن معظمها مشمول بهذا النظام , عدى تسعة عشرة دارا لرعاية الأطفال فى برلين غير مشمولة بنظام الكوبونات وذلك لأنها لا تتمتع بدعم مالى من حكومة برلين و لذا من حق هذه الدور أن تقرر بنفسها مقدار الأجور التى تراها مناسبة لها . من يود الأطلاع على عناوين و أسماء الحضانات و رياض الأطفال الغير مشمولة بنظام الكوبونات عليه الرجوع الى الإعلانات الموجودة فى الأنترنت التابع الى:

Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Sport

نُحت عنوان: Familie/Kindertagesbetreuung

8

Bild

ما هي الأماكن المتوفرة في برلين لحماية الأطفال ورعايتهم؟

ما تقدمه برلين بهذا الخصوص يشمل خيارات متنوعة ... فبأماكنكم اختيار الحضانة أو الروضة التي تناسب متطلبات طفلكم و تناسب تصوراتكم لرعاية الطفل على أفضل وجه .

العروض تشمل دائما التعليم والتربية و الرعاية , نعرضها لكم بأنواعها كما يلي :

• أيداع الطفل مدة نصف نهار (Halbtagsförderung) لمدة لا تقل عن أربع ساعات يوميا.

• أيداع الطفل أكثر من خمس ساعات يوميا (Teilzeitförderung) على أن لا يزيد ذلك عن سبع ساعات في اليوم الواحد.

• أيداع الطفل أكثر من سبع ساعات يوميا (Ganztagsförderung) على أن لا يزيد ذلك عن تسع ساعات في اليوم الواحد.

· توجد أيضا أماكن أيداع الطفل لأكثر من تسع ساعات يوميا (Erweiterte Ganztagsförderung).

رياض الأطفال (Kindertageseinrichtung)

تسمى رياض الأطفال في برلين بـ (Kita) وتعرف بكونها منشأة تؤدي مهمة رعاية الأطفال و تشرف على تربيتهم نهارا.

أن ثلثي الأماكن المخصصة لقبول الأطفال هذه تعود الى جمعية مساعدة الشباب الحرة (Freie Jugendhilfe).

أما الثلث الباقي من هذه الأماكن فأنها موزعة على خمس منشآت خاصة لبلدية برلين والتي تتحكم بتوزيع هذه الأماكن على منتسبيها

تعتبر الطائفة البروتستانتية و الطائفة الكاثوليكية و مؤسسة رعاية العمال

(Arbeiterwohlfahrt) وما يسمى باتحاد مراعاة المساواة (Deutsche Paritätische Wohlfahrtsverband) من أكثر الجهات الحرة التي تمتلك دورا لرعاية الأطفال.

وتوجد أيضا منشآت أخرى تمتلك بضع دور للرعاية كما ان هناك منشآت لا تمتلك أكثر من حضانة و روضة واحدة

أماكن لرعاية الأطفال اليومية أنشأت بمبادرة الأبوين (EKT)

Eltern-Initiativ-Kindertagesstätte)

وقد تشكلت هيئات تعمل خصيصا لدعم هذا المشروع , بالأماكن مشاركتكم فيه والاستفادة منه للحصول على مكان لرعاية طفلكم وحتى بدون المشاركة الفعلية فى هذه المبادرة يمكنكم الحصول على مكان لطفلكم اذا توفر مكان شاغر واذا توفرت الشروط التربوية و التعليمية التى تلائم تصوراتكم وطموحاتكم

مجموعات – الطفل – الأبوين (Eltern-Kind-Gruppen)

يؤخذ الطفل فى هذه الحالة لمدة نصف نهار ولخمسة أيام فى الأسبوع لرعايته على أن لا يقل عمر الطفل عن ثلاث سنوات....وهنا يتم تعاون المربيات و المربين مع الأبوين بصورة مشتركة, وترتبط هذه المجموعة عادة مع المنشآت المسؤلة فى هذا المجال.

ألناية الائمة للاطفال (Kindertagespflege)

يودع الطفل هنا بما يسمى أيضا ب (Betreuung bei einer Tagesmutter)

يتم فى هذا النوع من الرعاية ايداع الطفل او الأطفال على أن لايتجاوز عددهم عن الثلاثة أطفال و لا تزيد أعمارهم عن الثلاث سنوات ايداعهم و بصورة منتظمة لدى عائلة خاصة تقوم برعايتهم والأعتناء بهم.

كما أنه توجد أماكن أخرى للرعاية من هذا النوع تضم عددا من الأطفال لا يقلون عن أربعة و لايزيدون عن ثمانية أطفال على أن تخصص لهم قاعة أو غرفة مناسبة مؤجرة أو أن يتم ذلك فى بيت عائلى خاص و مناسب. ويشرف على رعاية الأطفال عادة شخصين سوية ليوم كامل أو لجزء من اليوم أو لنصف يوم وذلك حسب الأتفاق و الحاجة.

(Hortbetreuung)مأوى لرعاية تلاميذ المدرسة

أنشأ في برلين اعتباراً من 01.08.2005 مأوى يلجأ لها تلاميذ المدرسة وقت الحاجة, وذلك بعد الانتهاء من الدوام اليومي في المدرسة . هذا المأوى له نفس الطابع المدرسي

ويخضع لنفس القوانين المدرسية, أى هو مكمل للمدرسة وليس بديلاً عنها.

فإذا توقعتم حاجتكم لهذا المأوى (Hortbetreuung) فيرجى الاتصال بالمدرسة المعنية التي ستقدم لكم معلومات وافية بهذا الخصوص.

(Öffnungszeiten)

أوقات الدوام

يبدأ الدوام في أماكن رعاية الأطفال بحيث يلائم حاجات الأبوين و ماتفرضه ظروفهم وأظروف عملهم فبعض هذه الأماكن تقرر أوقات دوامها بالتفاهم مع الأبوين لهذا يرجى

من الأبوين التأكد من أوقات الدوام فيما إذا كانت تلائمهم, أو اختيار مكان آخر للطفل يتلاءم الدوام فيه مع احتياجاتهم. كما يرجى الاستفسار و التأكد من توفر أماكن أطالة الوقت اليومي

لأيداع الطفل في حالة عودة الأبوين الى ممارسة المهنة.

(Mitwirkung der Eltern)

تأثير الأبوين في الرعاية و التربية

تعتبر العائلة و الروضة عند الطفل من أهم الأماكن في حياته, وأن الأبوين بالنسبة للطفل

هما من أفضل من يتعرف عليهما و يشخصهما , لهذا فإن تعاون الأبوين مع المربيات والمربين في المكان الذي يودع فيه الطفل (كالحضانة أو الروضة وغيرها) فيه مصلحة

ذات فائدة تربوية مهمة للطفل ولتجاوز العراقيل من أجل أتباع أفضل السبل لتربية الطفل وتحسين و عيه.

فالأبوين مدعوين دوماً للتعاون بشكل جدى مع المختصين من أجل مصلحة الطفل نفسه .

المنهج التربوى المقرر تطبيقه فى أماكن رعاية الأطفال فى برلين

Berliner Bildungsprogramm

كل منشأة (حضانة أو روضة وغيرها) تتوفر فيها الشروط اللازمة يمكنها استقبال الأطفال لرعايتهم و تربيتهم حسب المنهج المقرر وبعد إجراءات قبول الطفل لها الحق فى التمويل المالى بتصريف الكوبون (Gutschein) حسب الأصول المرعية.

بغض النظر عن الاختلافات فيما يخص الوصفات التربوية التى تمارسها مؤسسات رعاية الأطفال فإن البرنامج التربوى الذى أقرته برلين ملزم لجميع هذه المؤسسات فى تطبيق بنوده , لأن هذا البرنامج و وضع بحيث يتناسب مع مختلف أعمار الأطفال لتربيتهم تربية سليمة وتنمية ملكة التركيز لديهم وزجهم فى نشاطات تسعدهم وغيرها من الأمور التربوية المهمة التى تنفع الطفل أثناء نموه وزيادة وعيه

أن من واجبات المنشآت التى ترعى الأطفال فى برلين الأهتمام التام فى تحسين و تطوير لغة الطفل ... فلديها مايسمى بالكراس الوثائقى الموحد , وهو عبارة عن كراس تدون فيه ملاحظات التطور اليومي للغة الطفل لكى يسهل الأطلاع على أماكنية الطفل اللغوية واتخاذ الإجراءات اللازمة لتحسينها كما أنه يساعد الأبوين ويدفعهم للتعاون المكثف مع المختصين .

الهدف الأساسى من رعاية الطفل وتربيته وتحسين لغته بموجب البرنامج البرلينى هو لجعله مؤهلا للانتقال للمدرسة

أن القانون قد أجاز حق الأبوين أيداع الطفل فى أماكن رعاية الأطفال اليومية من أجل رعايته و الأعتناء به , ومن حق الأبوين الأشتراك بالقرارات التى تمس تربيته ورعايته ولا يقتصر ذلك فقط على المواصفات التربوية التى تمارسها المنشأة تجاه الطفل بل أيضا كل القرارات التى قد تؤدى الى زيادة مساهمات الأبوين المالية فمثلا لو افترضنا أن المكان الذى يرعى طفلكم تقدم بعرض خاص يطلب بموجبه منكم زيادة الحصة المالية الشهرية فمن حقكم رفض ذلك أو الموافقة حسب أمكانياتكم وقناعتكم .

وضعت هذه التعليمات لغرض الألتزام بها, كما حدد المبلغ المطلوب دفعه من قبل الأبوين وذلك لحماية الأبوين و عدم تحميلهم عبئا ماليا غير مبرر وكذلك حمايتهم من إنهاء العقد إلا بعد فترة زمنية طويلة حينما تتوفر شروط إنهاء العقد قانونيا .
توجد فى برلين بعض المنشآت التى تضم عدة أماكن لرعاية الأطفال فى مثل هذه الحالة يحتم القانون تشكيل مجلس للأباء

Bild

ألمكانيات والأستحقاقات التي يحق لطفلى أن يتمتع بها :

كل طفل فى برلين يتراوح عمره بين السنة الثالثة و سن الدخول الى المدرسة له حق الرعاية فى رياض الأطفال لمدة نصف نهار يوميا .

ينبغى توفر شروط معينة لكى يحق للطفل أن يتمتع بالرعاية لأكثر من نصف نهار يوميا .. فعلى الأبوين تقديم طلب يبينون فيه الأسباب التى تبرر مطالبهم إذا أرادوا توسيع الخدمات والرعاية للطفل أكثر مما مقرر من قبل حكومة برلين فى تحديد نوع الرعاية وتحديد الساعات اليومية.

الأطفال الذين أعمارهم دون الثلاث سنوات لهم حق الحصول على مكان لرعايتهم اذا كانت هناك حاجة ماسة مثل أنخراط الأبوين فى العمل أو اذا كانت هناك أسباب تربوية أو ضرورة اجتماعية أو لأسباب عائلية وأن دائرة الشباب المختصة (Jugendamt) هى التى تقوم بدراسة هذه الطلبات لحسمها .

الأسباب والمبررات التى تعترف بها الدائرة المختصة :

* إذا لم يكن بأماكنكم رعاية طفلكم بسبب أنخراطكم بالعمل أو بسبب التدريب أو الدراسة أو

التعلم من أجل زيادة الخبرة أو الأشتراك في الإجراءات التي تؤهلكم للأنخراط بالعمل مستقبلا. هذه كلها أسباب مقبولة تعترف بها الدوائر المختصة لمنحكم حق دخول طفلكم في إحدى المنشآت الخاصة برعاية الأطفال (حضانة أو روضة وغيرها) .

حسب قانون الهجرة يحق للأبوين أيداع الطفل لأجل رعايته حينما ينشغلون في كورسات التأهيل (Integrationskurs) أو يشاركون في كورسات اللغة الألمانية.

في حالة أن الأبوين مسجلين في دوائر العمل و هم بصدد التفتيش عن عمل وما يترتب على ذلك من جهود و ضرورة توفر الوقت اللازم لذلك فإنه يحق لهم المطالبة برعاية الطفل أكثر من الوقت المقرر عادة وهو نصف نهار يوميا كما, يحق لهم المطالبة بزيادة و توسيع نوع الخدمات , بعد أن يتقدمون بطلب يثبت صحة الحاجة لذلك .
عند شروع الأبوين في ممارسة العمل فإن زيادة و توسيع الرعاية للطفل تتم أيضا بعد تقديم الطلب من قبلهم :

• إذا كان طفلكم مولود لغاية 31 تموز من السنة و سيبلغ من العمر السنتين يحق له اعتبارا من الأول من شهر آب لنفس السنة الحصول على مكان لرعايته لمدة نصف نهار يوميا بدون أي شرط إذا توفر له مكان شاغر

أن دوائر الشباب في مثل هذه الحالة غير مسؤولة عن الأدلاء بخصوص الأماكن الشاغرة.

- إذا كان الطفل يعيش عند عائلة قلما تتحدث اللغة الألمانىة فالطفل حق رعايته على الأقل لمدة نصف نهار يوميا مند بلوغه السنين وذلك لضمان تعلمه اللغة الألمانىة
- الأطفال الذين يعيشون باستمرار عند المربين من غير الأبوين والأطفال الذين يعيشون فى مأوى جماعى, لهم حق رعايتهم لنصف نهار يوميا بدون ذكر اسباب أو مبررات .
- من الممكن قبول الطفل لرعايته لأسباب تربوية , اجتماعية أو عائلية . وإذا توفرت قناعة بضرورة أيداع الطفل فى دار للرعاية لتربيته بسبب تأخر الطفل اجتماعيا و تلوؤه وعدم تحسن لغته .
- إذا كان الطفل مصاب بمرض يعيق تربيته فى البيت او لأسباب مهمة أخرى فيرجى بيان ذلك عند التسجيل فى الدائرة المختصة .

أختبار نطاق و نوعية الرعاية

:

أن سعة و نوعية رعاية الطفل تقررها حاجة الطفل و مستلزمات عائلته و حاجاتهم
فليس أنخراط الأبوين فى العمل أو فى التعليم هى التى تقرر نوعية الرعاية و سعتها
فقط بل أيضا لأسباب تربوية أو اجتماعية أو عائلية و على ضوء ذلك يتقرر نوع وسعة

الرعاية اليومية للطفل وتحديد الساعات لذلك , فمثلا يتقرر فيما إذا يتم رعاية الطفل لجزء من اليوم أو طول النهار أو أكثر من ذلك كل حسب الحاجة . كما يؤخذ بنظر الاعتبار الوقت

اللازم والذي يحتاجه الأبوين للوصول الى رياض الأطفال من أجل أستلام الطفل ويثبت ذلك فى حينه .

وفى حالة عدم ملائمة مواعيد أفتتاح دور الرعاية بما يتفق مع حاجتكم فإنه من الممكن فى حالات معينة تخصيص تكملة لروضة الأطفال . ولذا يجب تقديم طلب أضافى لهذا الغرض

و سوف يترتب على ذلك زيادة فى التكاليف التى تقع على عاتقكم .

أذا كنتم منخرطين فى أعمال يومية غير منتظمة ,فمثلا تعملون أربعة أيام فى الأسبوع وأن أوقات الدوام متغيرة حسب شروط العمل المناط لكم ... فى مثل هذه الحالة يؤخذ المعدل الشهرى لكل أصناف الرعاية على اختلافها بعين الاعتبار, وذلك من أجل أن يضمن للطفل المشاركة الدائمة فى البرامج التربوية وأن يتمتع الطفل برعاية تامة لمدة خمسة أيام فى الأسبوع قبل الظهر وسوف يؤخذ بنظر الاعتبار الوقت الإضافى الذى تحتاجونه لأنشغالكم فى الأعمال المناطة لكم

الأطفال المعوقون :

أذا كان طفلكم معوقا فمن حقه أن يتمتع بالرعاية فى رياض الأطفال شأنه شأن جميع الأطفال الآخرين

بعض رياض الأطفال فى برلين لديها مجموعات تضم أطفال معوقين تتم رعايتهم وتأهيلهم الى جانب أطفال غير معوقين. فى حالة التأكد من كون الطفل معوقا فسيكون من المطلوب زيادة عدد المستخدمين فى الروضة المعنية. ولهذا فالكوبون المخصص يضمن فى هذه الحالة زيادة عددالمستخدمين بنسبة 0,25 وفى حالات أخرى فالزيادة تصل الى حد 0,50 إذا كانت هناك أسباب تربوية تستوجب هذه الزيادة فعلا وبشرط الموافقة على أن تكون رعاية الطفل المعوق سوية مع الأطفال الغير معوقين.

الهدف من هذه الرعاية المشتركة هو منح الطفل المعوق فرصة الأندماج مع الأطفال الغير معوقين مما يسهل عليه التعامل مع المجتمع فى المستقبل .

وفى بعض الحالات الاستثنائية تستوجب رعاية الطفل المعوق بواسطة مجموعات خاصة

تقتصر وظيفتها فقط على رعاية الأطفال المعوقين فيخصص لكل طفل معوق في مثل هذه الحالة 0,25 مربية أو مربى وتضم كل مجموعة عادة ستة أطفال معوقين .

17

Bild

كيف أختار المكان المناسب لطفلي؟

التسجيل (تقديم الطلب):

يتم التسجيل من أجل الحصول على مكان للطفل في الحضانة أو الروضة في دوائر الشباب (Jugendamt) المتواجدة في منطقة السكن حتى و لو كان المطلوب الحصول على مكان لرعاية الطفل في منطقة أخرى غير منطقة سكن الأبوين.

يمكن الحصول على الأستمارة المخصصة لهذا الغرض من دوائر البلديات (Bezirksämter) في برلين. كما يمكن الحصول على هذه الأستمارة عن طريق الأنترنت

التابع لأدارة شؤون التعليم والشباب والرياضة كما يلي :

Senatsverwaltung

Familie/Kindertagesbetreuung

وبعد ملأ الأستمارة بالمعلومات المطلوبة فيها ,تسلم الى الدائرة المختصة وهي عادة دائرة

الشباب التي تدرس طلبكم المدون في الأستمارة والتأكد من المعلومات وهي التي ستقرر

تفاصيل الرعاية التي من حق الطفل التمتع بها مع مراعاة احتياجاته ومراعاة الشروط التي تفرضها أوضاع الأبوين. مثلا أنتماء الطفل الى عائلة منحدره من وسط لا تتكلم اللغة الألمانية أو أن يكون الطفل معوق فقد يتطلب الوضع في مثل هذه الحالة تعيين مربين إضافيين الى الروضة التي ينتمى لها هذا الطفل .

موعد تقديم طلب لتسجيل الطفل يجب ان لا يتم ستة أشهر قبل دخول الطفل للحضانة او الروضة و على أن لا يقل عن شهرين . وفي حالات الضرورة يمكن الأستثناء فيقدم الطلب على النحو الذي يلائم أوقات دوامكم التي تحصل بصورة طارئة كأن يباشر الأبوين في

العمل أو اذا ظهرت حاجة تربوية ماسة أو لأسباب إجتماعية أو لانتقال العائلة حديثا الى برلين أو في حالة حصول ولادة حديثة

يرجى من الأبوين مراعاة الوقت اللازم لتأقلم الطفل فى رياض الأطفال و تبليغ الجهة المختصة بهذا الوقت الذى تخمنونه فدوائر الشباب (Jugendämter) توافق و تتفهم ذلك على أن يوفق الطفل بحدود أربع أسابيع للتعود والتأقلم فى الروضة. وخلال هذه الفترة تبدأ رعاية الطفل حتى قبل مباشرتكم بالعمل.

أنتهزوا هذه الفرصة للتعرف سوية مع طفلكم على المنهج اليومى لروضة الأطفال .
أما الأمور التى يجب الألتزام بها أثناء تأقلم الطفل فعليكم التحدث بشأنها مع المسؤولين فى
نفس الروضة

كوبون الروضة(Kita-Gutschein)

الكوبون الذى تستلموه بعد تقديمكم الطلب يعتبر نافذ المفعول قانونا ويمكنكم تقديمه الى أى حضانة أو روضة أطفال تابعة الى برلين إذا توفر لديها مكان شاغر لطفلكم والتي لها اتفاق مع حكومة برلين حول المسائل المالية لتصريف الكوبون .

يحتوى الكابون على كل المعلومات الضرورية التى توضح نوعية و شمولية الرعاية والخدمات التى تقدم للطفل و التى سبق وأن تم الاتفاق حولها مع أهل الطفل بعد دراستها و التأكد من صحتها من قبل الجهة المختصة .

أن الحضانة أو الروضة التى وقعتم معها اتفاقا ستقدم الكوبون الى دائرة الشباب لغرض أستلام حصتها المالية . فالكوبون يضمن للحضانة أو الروضة التى تشمل الطفل بالرعاية و تؤدى له الخدمات اللازمة كما هو مدون فى الكوبون يضمن لها أستحقاقاتها المالية . كما أن الكوبون يوضح تفاصيل التكاليف التى تدفعها حكومة برلين ونسبة التكاليف الشهرية التى تقع على عاتقكم

التفتيش على مكان للطفل / عقد الاتفاقية :

عندما تستلمون الكوبون يكون بإمكانكم اختيار الحضانة أو الروضة حسب رغبتكم وتعقدون اتفاقاً مدوناً مع الجهة التي يتم الاتفاق معها (حضانة أو روضة) أما إذا اخترتم ما يسمى ب (Kindertagespflege) حينئذ يتم الاتفاق مع دائرة الشباب .

و في حالة صعوبة الحصول على مكان ملائم لكم و للطفل فأن دائرة الشباب تساعدكم في التفتيش على مكان قريب على السكن أو من مكان العمل و ربما في مناطق مجاورة لمنطقتكم على أن لا يستغرق أكثر من ثلاثين دقيقة سفر بالموصلات العامة و اعتبار ذلك امراً مقبولاً . كما يمكنكم التفتيش على مكان لطفلكم عن طريق العروض في الأنترنت العائد الى السينات لشؤون التعليم و الشباب و الرياضة :

Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Sport .

تغيير تفاصيل الرعاية وتغيير نوعيتها :

من الممكن في أي وقت تغيير تفاصيل رعاية الطفل و توسيعها وذلك حسب مستجدات وضعكم بعد تقديم طلب جديد بذلك من أجل اختبار صحة الأسباب الموجبة كما يمكن اختصار وتقليل الرعاية حسب رغبتكم وفي هذه الحالة عليكم بأخبار دائرة الشباب فقط (Jugendamt) لتستلمون كوبوناً جديداً تقدمونه الى الحضانة أو الروضة وتعقدون اتفاقاً جديداً معهم لتخفيض هذه الرعاية و الذي يترتب عليه أيضاً تخفيض

التكاليف . وأن هذه الجهة ملزمة بقبول التخفيض و لا يحق لها إلغاء المكان الذى يرعى فيه الطفل

من أجل تمديد رعاية الطفل في الحضانة أو الروضة ومن أجل زيادة و توسيع الخدمات لرعاية الطفل يستوجب في الحالتين تقديم طلب جديد إذا حصل تغيير في الوضع العائلي يستوجب إعادة النظر في العقد المتفق عليه مما يلائم الوضع الجديد للعائلة و ذلك إذا توفر سبب واحد أو أكثر من الأسباب التالية:

- حينما تستوجب فعلا زيادة و توسيع نوعية الخدمات بسبب بعض المستجدات
- حينما ينتهى مفعول التاريخ المثبت فى الكوبون قبل أن تتوفر إمكانية أيداع الطفل الى الحضانة أو الروضة
- حينما يستوجب أنتقال الطفل من الحضانة الى الروضة عند بلوغه الثلاث سنوات و يستدعى أيداعه فى الروضة لفترة تزيد عن النصف نهار .
ان الدائرة المختصة و هى دائرة الشباب ستزودكم بالمعلومات اللازمة بهذا الخصوص وذلك بوقت مبكر.
- حينما يمر أكثر من خمس أسابيع متوالية بدون أنقطاع على تقديم الطلب ولم يتم خلالها عقد اتفاق بهذا الشأن فيجب فى هذه الحالة تقديم طلب جديد
- فى حالة غياب الطفل عن الحضانة أو الروضة لفترة طويلة ولأى سبب كان

كالمرض أو غير ذلك يستوجب أيضا تقديم طلب جديد

العائلة المقيمة فى مقاطعة براندينبورغ:

أن الكوبونات التى تحدثنا عنها سابقا مخصصة فقط للعوائل المقيمة فى برلين وفى حالة أنتقالها الى براندينبورغ يتبع نفس الأسلوب و ذلك بموجب الأتفاقية المنعقدة بين برلين و براند ينبورغ التى تنص على تبادل الأماكن المخصصة لرعاية الأطفال بشرط توفر أماكن شاعرة وكافية فى برلين مستعدة لاستقبال الأطفال من براندينبورغ بعد أن توافق الجهة المختصة فيها على دفع التكاليف التى تترتب على رعاية الطفل فى برلين .

محتوى المنهج التعليمى و نصوص التوجيهات الخاصة بالتطور النوعى للطفل

لكل طفل الحق فى التعليم ... لذا فأن مهمة رياض الأطفال تشجيع وحث الأطفال على التعلم بصورة مثالية لكى يتأهلون مستقبلا لتوسيع تعليمهم و شق طريقهم فى الحياة .

يستند التعليم فى رياض الأطفال على البرنامج التعليمى البرلينى الذى يهدف الى تربية الطفل وتعليمه لحين دخوله المدرسة بعد أن يبلغ السن التى تؤهله لذلك .

أن برمجة التعليم بهذه الصورة يهدف الى مساعدة المربيات و المربين و يدعمهم فى عملهم التربوى كما يجب التقيد به .

أن هذا البرنامج يقدم أطارا لعمل جميع رياض الأطفال فى برلين حيث أثبتت التجارب العلمية و العملية صحته و أنه ملزما تطبيقه فى هذه الرياض . و على الأبوين أن يطمئنوا

على طفلهم الذى سيتفتح و تنطلق أمكانياته فى الروضة بغض النظر عن نوعية الروضة

و مواصفات الخدمات التى تمارسها الروضة . و من حق الأبوين مناقشة المسؤولين

فى الروضة حول تطبيق البرنامج المتفق عليه و مدى أنتفاع الطفل منه و كذلك مدى نجاح ذلك فى عملية تطور الطفل فالأبوين مدعوون بمرافقة هذه العملية بشكل فعال و دائمى .

ولكى تتطلعون بدقة على كيفية ممارسة و تطبيق البرنامج عليكم قراءة المنشورات

المختصرة التى توضح البرنامج التعليمى و بأماكنكم الحصول عليها من دائرة الشباب

(Jugendamt) أو الحصول عليها عن طريق الأنترنت التابع الى:

Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Sport

تحت عنوان:

Familie / Kindertagesbetreuung

هذه المنشورات متوفرة بلغات عديدة منها الأنكليزية, التركية, العربية والروسية والفيتنامية.

كيف يتم تطوير لغة الطفل :

التطور اللغوى والقدرة على التعبير و التفاهم يستدعى تحفيز الطفل و تشجيعه على قراءة الكتب المناسبة و الأطلاع على الأعلاميات الأخرى التى تناسب عمره ويعتبر ذلك من أسمى و أهم الأولويات فى تربية الطفل و تطويره . لأن اللغة هى الوسيلة التى يدخل فيها طفلكم الى العالم المحيط به و التعرف عليه.

أن المربيات و المربين المسؤولين عن رعاية طفلكم سوف يتابعون التطور اللغوى للطفل بصورة مكثفة و يوثقون ذلك لغرض حث الطفل و تشجيعه لتحسين و تطوير لغته

ومن أجل أن يتحقق ذلك يخصص لكل طفل سجل يومية يدون فيه ملاحظات المشرفين على رعاية الطفل لمعرفة التطور اللغوى و مدى تحسنها ... أن هذا السجل يرافق الطفل طيلة

بقيائه فى الروضة ومن فوائده الأطلاع على المستوى اللغوى للطفل وتطويره من أجل أتباع

أفضل الوسائل لتحسينها على النحو الذى يؤهله جيدا للدخول الى المدرسة . ومن فوائد هذا

السجل هو الرجوع إليه حينما يجرى الحديث مع الأبوين على المستوى اللغوى لطفلكم من

أجل معرفة الوسائل لتحسينها والتعاون مع الأبوين لهذا الغرض

عند أنتهاء المدة المقررة لبقاء الطفل فى الروضة يستلم الأبوين هذا السجل لغرض عرضه

على المسؤولين فى المدرسة التى يتعلم فيها الطفل وذلك للوقوف على المستوى اللغوى له

من أجل أن يساعد المعلمات و المعلمين على أتباع أساليب تتناسب و مستواه اللغوى لتحسينها وتطويرها.

ما مقدار المبلغ الذى يجب دفعه من قبل الأبوين ؟

تتحمل حكومة برلين القسم الأكبر من التكاليف البالغة 751 مليون يورو المخصصة للحضانات و لرياض الأطفال . أما حصة الأبوين التى يجب دفعها فأنها مثبتة قانونا و أن الدائرة التى توافق على إصدار الكوبون المخصص للطفل ستبلغ الأبوين بمقدار المبلغ الذى يجب دفعه للحضانة أو الروضة المختصة أو الى دائرة الشباب .

فى حالات خاصة جدا يعفى الأبوين من دفع المبلغ جزئيا أو كليا بعد تقديم طلب بذلك و التأكد من صحة المبررات مثل تعرض الأبوين لبعض المآزق التى يمكن تلافيتها أو التأكد من ضرورة توسيع الرعاية للطفل وغيرها من المبررات المقبولة

أن المبلغ المقرر دفعه من قبل الأبوين يتألف من تخصيصات للرعاية وتخصيصات لشؤون المؤونة البالغة 23 يورو (فقط للمؤونة) وهو مبلغ قطعى يجب دفعه فى كل الأحوال.

اما المبلغ المخصص للرعاية فإنه يتعلق بمقدار الوارد الشهرى للأبوين كما ويتعلق بسعة ونوعية الرعاية التى يتمتع بها الطفل

فى الوقت الحاضر يدفع الأبوين لروضة الأطفال للسنة الأخيرة قبل بدأ الدخول الى المدرسة مبلغا يساوى ما هو مقرر دفعه لنصف نهار يوميا بغض النظر عن عدد الساعات التى يقضيها الطفل فى الروضة .

أعتبارا من تاريخ 2007.01.01 تقرر إعفاء الأبوين من دفع المبلغ للسنة كلها والتى

تسبق دخول الطفل الى المدرسة عدا المبلغ المقرر الذى يجب دفعه لشؤون المؤونة.
أن حكومة برلين تتحمل عبئا مالياً إضافياً مقداره 10,8 مليون يورو وذلك من أجل أن
تخفف من الأعباء المالية على الأبوين.
أن المبالغ المطلوب دفعها شهرياً الى دور رعاية الأطفال على اختلاف أنواعها بما
فيها ما يسمى بال(Kindertagespflege) متساوية الى حد بعيد.

يرجى الرجوع الى الجداول المفصلة فى الصفحات المرقمة من 39 الى 46
للإطلاع على النسبة التى يتحملها الأبوين وذلك يتوقف على الوارد السنوى لهما
فكلما زاد الوارد السنوى كلما زادت النسبة التى يجب دفعها شهرياً وتتوقف الزيادة
عند حدود الوارد السنوى الذى يبلغ 70.980 يورو فما فوق

Bild

الدخل السنوى :

يتوقف مقدار المبلغ المطلوب دفعه من الأبوين على الدخل الأجمالى السنوى للأبوين (مطروح منه التكاليف الجانبية المصروفة على بعض الأشياء الضرورية التى لها علاقة بالعمل المناط للأبوين)

وحتى وارد الطفل المالى يؤخذ بنظر الاعتبار و يضاف الى وارد الأبوين (مثل حصول

الطفل على فوائد مالية (Zinsen)

أما الطفل الذى يعيش عند أحد الأبوين فأن المبلغ الذى يجب دفعه الى دار الرعاية يحتسب على أساس وارد الأثنين فقط.

أن المبلغ الذى عليكم دفعه للروضة التى ترعى طفلكم يحتسب على أساس الوارد السنوى

الأجمالى والناجم من العمل الغير حر (Nichtselbständig) مطروحا منه التكاليف

الجانبية المترتبة على هذا العمل . أو أن دائرة الشؤون المالية (Finanzamt) هى التى

تخمن مقدار التكاليف الجانبية على ضوء الوارد السنوى الخاضع للضريبة

(Einkommensteuerjahresausgleich). لا تحسم من الوارد السنوى المصاريف

الخاصة و لا المصاريف الاستثنائية و لا المصاريف الخاضعة للأعفاء الضريبى

(Steuerabsetzung).

تخفيضات للعوائل التى لها عدة أطفال :

من حق العائلة التي لديها أكثر من طفل (على أن يكون الأطفال من صلب العائلة)

أن تتمتع بالتخفيضات المقررة منذ 2007.01.01 حين دخول الأطفال الى دور الرعاية بغض النظر عن نوعية و سعة الخدمات و الرعاية و ذلك حسب ما متفق

عليه فى حينه . ولا توجد حاجة لتقديم طلب خاص بذلك على اعتبار أن دائرة

الشباب (Jugendamt) على علم مسبق بذلك بحكم عملها فى المنطقة التي تسكن

فيها العائلة المعنية أما اذا لم يتم تسجيل الأطفال فى دائرة الشباب فمن الضرورى

أبلاغ دائرة الشباب بعدد الأطفال ممن هم أقل عمرا من 18 سنة وذلك لأجل ان

يتمتع الأبوين بالتخفيضات المخصصة للعوائل التي لديها أكثر من طفل حين

دخولهم الى دور الرعاية. أن هذا الأمتياز الذى يشمل جميع الأطفال الذين من

صلب العائلة يستمر لحين بلوغهم سن الثمانية عشرة إذا كانوا لا يزالون يعيشون

مع العائلة أو اذا كانت العائلة ملزمة قانونا بدفع النفقة . ندرج أدناه النسبة المئوية

المقرر دفعها شهريا حسب عدد الأطفال:

80% لكل طفل إذا كان للعائلة طفلان

60% لكل طفل إذا كان للعائلة ثلاثة أطفال

50% لكل طفل إذا كان للعائلة أربعة أطفال أو أكثر .

رعاية الأطفال و العناية بهم بواسطة المربيات و المربين (Pflegekinder)

الأطفال الذين لا يعيشون عند الأبوين و لا عند أحدهما وإنما يعيشون بصورة دائمية عند أشخاص آخرين , تشملهم من أجل رعايتهم و الأعتناء بهم تخفيضات إضافية خاصة فيصبح المبلغ اللازم دفعه شهريا أقل مما هو مقرر عادة بغض النظر عن مقدار الوارد السنوى . ففى حالة أيداع الطفل فيما يسمى ب (Tagespflege) من أجل رعايته فسوف تنخفض التكاليف الشهرية المطلوب دفعها بمقدار 15 يورو عن الحد الأدنى المقرر عادة و ذلك فى حالة رعاية الطفل نهارا كاملا أو لقسم من النهار ... و اذا أقتصرت الرعاية لفترة نصف نهار فقط سيكون ذلك مجانا و لا يقتضى دفع أى تكاليف

الجداول فى الصفحات 39 الى 46 تبين لكم بوضوح مقدار التكاليف المطلوب دفعها :

- مستوى الوارد الذى على أساسه يقدر المبلغ المطلوب دفعه ,
- مقدار المبلغ الذى يجب دفعه على أساس نوعية الرعاية و سعة الخدمات ,
- مقدار المبلغ الذى يجب دفعه فى حالة لدى العائلة أكثر من طفل

Bild

عناوين الدوائر المختصة بتسجيل الأطفال فى دور الرعاية :

تسجيل الأطفال و تقديم الطلبات لأجل أذخالهم فى دور الرعاية يتم دائما فى دائرة الشباب (Jugendamt) التابعة لمنطقة سكن العائلة و ندرج أدناه هذه العناوين المنتشرة فى المناطق التابعة لبلدية برلين .

Charlottenburg-Wilmersdorf Rathaus Wilmersdorf

Fehrbelliner Platz 4, 10707 Berlin

Tagesbetreuung /Kindertagespflege :

المراجعة فى الغرف المرقمة: 246,247,248,249,250

كما يمكن لكل عائلة الأتصال تلفونيا بالأرقام الفرعية التالية كل حسب

الحروف الأبجدية لأسم العائلة:

رقم التلفون الرئيسى:- 9029

الحروف الأبجدية لأسم العائلة ويقابلها رقم التلفون الفرعى:

Aa-Af,B:15234. Ag-Az,C,E,Su-Sz,Z: 15238.

D,F,I,O:14627. G,Q,Sp,Y: 15244. H,T:152

J,L,V:14638. K:15224. M,P:15245.

N,R,St:15248. S-Sr,Sch: 15249. U,W,X:15223

رقم الفاكس:15205 - 9029

أوقات المراحة :يوم الثلاثاء من الساعة 9 الى الساعة 12

يوم الخميس من الساعة 15 الى الساعة 18

<http://www.berlin.de/ba-charlottenburg-wilmersdorf/org/jugend/>

[kindertagesbetreuung.html](http://www.berlin.de/ba-charlottenburg-wilmersdorf/org/jugend/kindertagesbetreuung.html)

Bezirk Friedrichshain-Kreuzberg

Rathaus, Frankfurter Allee 35-37, 10247 Berlin:

Tagesbetreuung:

المراجعة فى الغرف المرقمة: 4215 - 4201

رقم التلفون الرئيسى: - 90298

ارقام التلفونات الفرعية المقابلة لأسم العائلة حسب الحروف الأبجدية :

A-Alr,Ja,P,Q,X:3188. Alf-Az,Je-Jz,Sch: 4010. B-Binj,R-Re,F-Fi:4394.

Boi-Bz,Fl-Fz,Rh-Rz:4012. C-Ce,N,W:3187. Ch-Cz,G,Y:4371.

D-De,Z:4400. Di-Dz,H:3536. G,I,Ö,V:4633. K-Ki,Ti-Z:4122.

Kj-Kz,T-Th:3537. L,U:4408. M,O:3838. S,St:3067.

رقم التلفون : 4400 للأطفال المطلوب تأهيلهم بصورة خاصة

رقم الفاكس : 4227 - 90298

Kindertagespflege:

أرقام غرف المراجعة: 4111 , 4110 , 4109

أرقام التلفونات : 4381 - 4108 - 4404, - 90298 رقم الفاكس: 4227 -

أوقات المراجعة : يوم الثلاثاء من الساعة 9 الى الساعة 12

يوم الخميس من الساعة 15 الى الساعة 18

<http://www.berlin.de/ba-friedrichshain-kreuzberg/verwaltung/org/jugendamt/tagesbetreuung.html>

30a

Bezirk Lichtenberg : Große-Leege-Str. 103 , 13055 Berlin

Tagesbetreuung/Kindertagespflege:

أن دوائر المواطنين (Bürgerämter) هي التي تستلم أستمارات التسجيل من العوائل
وبدورها تسلمها الى دائرة الشباب (Jugendamt).
عنوان دوائر المواطنين (Bürgerämter):

- Egon-Erwin-Kisch-Str. 106, 13059 Berlin
- Möllendorffstr. 5, 10367 Berlin
- Center am Tierpark, Otto-Schmirgal-Str.,
10319 Berlin
- Große-Leege-Str. 103, 13055 Berlin
- Anton-Saefkow-Platz ¾, 10369 Berlin
- Außenstelle in der KFZ-Zulassungsstelle,
Ferdinand-Schultze-Str.55, 13055 Berlin
Tel.: 90296-7800

أوقات المراجعة: يوم الأثنين من الساعة 8 الى الساعة 15
أيام الثلاثاء والخميس من الساعة 11 الى الساعة 19
أيام الأربعاء والجمعة من الساعة 8 الى الساعة 13

عنوان الأترنت :

[http://www.berlin.de/ba-lichtenberg/verwaltung/jugendamt/childdaycare/ke.html](http://www.berlin.de/ba-lichtenberg/verwaltung/jugendamt/kindertagesbetreuung/ke.html)

30b

Bezirk Marzahn-Hellersdorf, Riesaer Str. 94, 12627 Berlin

Tagesbetreuung:

Marzahn-Nord: Raum A226, A229, أرقام غرف

: المراجعة

Tel.: 90293-4541, -4548

: التلفون

أرقام

Marzahn-Mitte: Raum A204, A226, A227,

: المراجعة

أرقام غرف

Tel.: 90293-4566, -4541,

:

أرقام التلفون

Marzahn-Süd: Raum A218, A 227. المراجعة :	أرقام غرف
Tel.; 90293-4542, -4551 التلفون :	أرقام
Biesdorf: Raum A202, المراجعة :	رقم غرفة
Tel.: 90293-4566 التلفون :	رقم
Hellersdorf-Nord: Raum: A201, A205, A225, المراجعة :	أرقام غرف
Tel.; 90293-4550, -4542, -4547 التلفون :	أرقام
Hellersdorf-Süd; Raum: A219, المراجعة :	رقم غرفة
Tel.: 90293-4545 التلفون :	رقم
Hellersdorf-Ost: Raum: A205, A225, المراجعة :	أرقام غرف
Tel.: 90293-4565, -4547 التلفون :	أرقام
Kaulsdorf: Raum: A204, A219, المراجعة :	أرقام غرف
Tel.: 90293-4566, -4545 التلفون :	أرقام
Mahlsdorf: Raum: A205, A225, المراجعة :	أرقام غرف
Tel.: 90293-4565, -4547 التلفون :	أرقام

Fax: 90293-4115

: الفاكس

رقم

Kindertagespflege:

Raum: A102, A21 أرقام غرف

: المراجعة

6

Tel.: 90293-4525, -4550

: التلفون

أرقام

Fax: 90293-4115

: الفاكس

رقم

أوقات المراجعة : أيام الثلاثاء والجمعة من الساعة 9 الى الساعة 12

يوم الخميس من الساعة 16 الى الساعة 19

عنوان الأترنت :

<http://www.berlin.de/ba-marzahn-hellersdorf/verwaltung/jugend/tagesbetreuung.html>

31a

Bezirk Mitte, Karl-Marx-Allee 31, 10178 Berlin

Tagesbetreuung:

City: Raum: 638, 642,	أرقام غرف المراجعة:
Tel.: 200-23239, -22939	أرقام التلفون
Moabit: Raum: 601, 604, 609,	أرقام غرف المراجعة :
Tel.: 2009-22476, -23609, -23547	أرقام التلفون:
Gesundbrunnen: Raum: 639,	رقم غرفة المراجعة :
Tel.: 2009-23303, -23304	أرقام التلفون :
Wedding: Raum: 640, 641	أرقام غرف المراجعة:
Tel.: 2009-22486, -22487, -22493	أرقام التلفون:
Fax: 2009-22400	رقم الفاكس :

Kindertagespflege:

City: Raum: 634, 635,	أرقام غرف المراجعة :
Tel.: 2009-22404, -22849	أرقام التلفونات :
Moabit: Raum: 634, 635,	أرقام غرف المراجعة
Tel.: 2009-22404, -22849:	أرقام التلفونات:
Gesundbrunnen: Raum: 636,	رقم غرفة المراجعة :
Tel.: 2009-237	رقم التلفون 94
Wedding: Raum: 636,	رقم غرفة المراجعة :
Tel.: 2009-23794	رقم التلفون :

Fax: 2009-22400

رقم الفاكس:

أوقات المراجعة: أيام الاثنين والثلاثاء من الساعة 9 الى الساعة 12

يوم الخميس من الساعة 15 الى الساعة 18

عنوان الأنترنت :

<http://www.berlin.de/ba-mitte/org/jugendamt/fb2.html>

31b

Bezirk Neukölln, Rathaus Neukölln, Karl-Marx-Str. 83, 12040 Berlin

Tagesbetreuung:

Raum: A247-A263

Tel.: 6809-2436,- 4187

أرقام غرف المراجعة:

أرقام التلفون:

Fax: 6809-3041

رقم الفاكس:

Kindertagespflege:

Raum: A262, A263

أرقام غرف المراجعة:

Tel.: 6809-2838, - 3486

أرقام التلغون:

Fax.: 6809-3041

رقم الفاكس:

أوقات المراجعة : يوم الثلاثاء من الساعة 9 الى الساعة 13

يوم الخميس من الساعة 15 الى الساعة 18

عنوان الأنترننت

:

<http://www.berlin.de/ba-neukoelln/verwaltung/jugend/kitabetreuung.html>

Bezirk Pankow, Fröbelstr. 17, 10405 Berlin:

Tagesbetreuung: Haus 5

Raum: 115, 116, 117, 118, 119, 120, 125

أرقام غرف المراجعة:

Tel.: 90295-5049, -5052, -5128, -5365,

أرقام التلغون:

- 5460. -5462, -5463, -5628

Fax: 90295-5841

رقم الفاكس:

Kindertagespflege: Haus 9

Raum: 104, 105

أرقام غرف المراجعة:

Tel.: 90295-5858, -5862

أرقام التلغون:

Fax: 90295-5671

رقم الفاكس:

أوقات المراجعة : أيام الثلاثاء و الجمعة من الساعة 9 الى الساعة 12

يوم الخميس من الساعة 15 الى الساعة 18

عنوان الأنترنت :

<http://www.berlin.de/ba-pankow/verwaltung/jugend/kita.html>

32a

Bezirk Reinickendorf, Nimrodstr. 4-14, 13469 Berlin

Tagesbetreuung/Kindertagespflege:

Raum: أرقام غرف المراجعة:
30, 32

Tel.: 90294- رقم التلغون:-
6676

Fax: 90294- 6726

رقم الفاكس:

أوقات المراجعة: يوم الأثنين والثلاثاء من الساعة 9 الى الساعة 13

عنوان الأترنت: <http://www.jugend-reinickendorf.de/fb2/kitas.php>

Bezirk Spandau, Klosterstr. 36, 13581 Berlin

Tagesbetreuung:

Raum: 103,107, 110, 116, 117,

أرقام غرف المراجعة :

123, 124, 126, 127, 128

03-

رقم التلفون الرئيسى:

Tel.: 33

كما تنجز المعاملات حسب أبجدية أسم عائلة الطفل فالأسماء التى تبدأ بالحروف الأبجدية

التالية يمكن للعائلة المعنية الأتصال بالأرقام التلفونية المقابلة لهذه الحروف

:

A,P: 3994. B: 3798. C,Sch: 3339. D,Q: 6505. E,M: 3836. F,W:3778.

G,J,Y: 2798. H,N,U: 3990. I,Km-Kz: 2537. Ka-Kl: 2799. L,T: 3939.

O,R,Z: 3833. S,St,V,X: 2795.

Integrationskinder: 3378

رقم التلفون للأطفال المطلوب

تأهيلهم:

Fax: 3303-6605

رقم

الفاكس:

Kindertagespflege:

Raum: 108, 109

المراجعة:

أرقام غرف

Tel.: 3303-2446, -2884

التلفون:

أرقام

Fax: 3303-6605

الفاكس:

رقم

أوقات المراجعة: يوم الثلاثاء من الساعة 9 الى الساعة 13

يوم الخميس من الساعة 15 الى الساعة 19

<http://www.berlin.de/ba-spandau/verwaltung/abt/jf/betrkind.html>

الأنترنت:

عنوان

32b

Bezirk Steglitz-Zehlendorf:

أن دوائر المواطنين (Bürgerämtern) تستلم أستمارات التسجيل من عائلة الطفل

وتسلمها بدورها الى دائرة الشباب (Jugendamt)

عناوين دوائر المواطنين (Bürgerämter):

Steglitz, Schloßstr.. 37, 12163 Berlin Rathaus Zehlendorf,

Kirchstr. 1/3, 14163 Berlin und

Gallwitzallee 87, 12249 Berlin

Tel.: 90299-4582, -1642, -1550, -4568

أرقام التلفون:

أوقات المراجعة: يوم الإثنين من الساعة 8 الى الساعة 15

يوم الثلاثاء والخميس من الساعة 11 الى الساعة 18

يوم الأربعاء والجمعة من الساعة 8 الى الساعة 13

عنوان الأترنت:

http://www.berlin.de/ba-steglitz-zehlendorf/verwaltung/jugend/kita_anmeldung.html

Bezirk Tempelhof-Schöneberg, Strelitzstr. 15, 12105 Berlin:

Tagesbetreuung:

Schöneberg, Friedenau: Raum: 1, 1a, 1b,
أرقام غرف المراجعة:

Tel.: 7560-2236, -2510, -2822, -
6863
أرقام التلفون:-

Tempelhof, Mariendorf: Raum: 15, 16, 17,
أرقام غرف المراجعة:

Tel.: 7560-2362, -2824, -
2851
أرقام التلفون:-

Marienfelde, Lichtenrade: Raum: 13, 13a,
أرقام غرف المراجعة:

أرقام التليفون: -، 7560-2338،
6790

رقم الفاكس: -7560،
2863

Kindertagespflege:

أرقام غرف المراجعة: 19، 20،
21،

أرقام التليفون: -، -2813، -6766، 7560-6757،
2326

رقم الفاكس: -7560،
2863

أوقات المراجعة: يوم الثلاثاء ويوم الجمعة من الساعة 9 الى الساعة 12
يوم الخميس من الساعة 16 الى الساعة
18

عنوان الأنترنت: /abteilung/ <http://www.berlin.de/ba-tempelhof-schoeneberg>

[familie-jugend-sport/kindertagesbetreuung.html](http://www.berlin.de/ba-tempelhof-schoeneberg/familie-jugend-sport/kindertagesbetreuung.html)

33a

Bezirk Treptow-Köpenick, Zum großen Windkanal 4,

Haus 9, 12389 Berlin (Adlershof)

Tagesbetreuung:

Alt-Treptow, Plänterwald, Baumschulenweg,

Johannisthal:

أرقام غرف المراجعة: Raum:
5, 8,

أرقام التلغون:-, -5232, -5231, 90297-Tel:
5264

Ober- und Niederschöneweide, Adlershof, Spindlersfeld,

Köllnische Vorstadt:

أرقام غرف المراجعة: Raum: 20, 21, 22,
27,

أرقام التلغون:-, -5316, -5315, 90297-Tel.:
5326

Altglienicke, Bohnhof, Grünau, Schmöckwitz, Karolinenhof,
Rauchfangswerder:

أرقام غرف المراجعة: Raum: 4,
6, 9,

أرقام التلغون:-, -5325, -5296, 90297-Tel.:
5334

Altstadt Köpenick, Wendenschloß, Allende I und II,

Müggelheim, Dammvorstadt, Friedrichshagen, Köpenick-Nord,

Rahnsdorf:

أرقام غرف المراجعة: Raum: 9, 10, 11,
12,

أرقام التلغون:-, -5338, -5267, -5262, 90297-Tel.:
5359

رقم الفاكس:- 90297-Fax:
5229

Kindertagespflege:

أرقام غرف المراجعة: Raum
2, 3,

أرقام التالفون: -, 90297-5314, Tel.:
5312

رقم الفاكس: -, 90297, Fax:
5229

أوقات المراجعة: يوم الثلاثاء من الساعة 9 الى الساعة 12
يوم الخميس من الساعة 14 الى الساعة

18

عنوان الأترنت: <http://www.berlin.de/ba-treptow-koepenick/organisationseinheiten/jug/jugfs7000kita.html>

ندرج لكم أدناه معلومات حول رعاية الطفل اليومية (Kindertagesbetreuung) فى
حضانات ورياض الأطفال المخصصة لمنتسبى حكومة برلين :

Eigenbetriebe des Landes Berlin:

Kindergärten City, Eigenbetrieb von Berlin, Petersburger Str. 86-90,
10247 Berlin, (Friedrichshain-Kreuzberg, Mitte)

Tel.: Geschäftszimmer 90298-6111/-6112
التلفون:

أرقام

Fax.: 90298-6126
الفاكس:

رقم

Kindergärten NordOst, Eigenbetrieb von Berlin,
Fröbelstr. 17, Haus 7, 10405 Berlin

Tel.: Geschäftszimmer 90291-3830
التلفون:

رقم

(Lichtenberg, Marzahn-Hellersdorf, Pankow)

Fax: 42080-7832
الفاكس:

رقم

Kindertagesstätten Nordwest, Eigenbetrieb von Berlin,
Otto-Suhr-Allee 100, 10585 Berlin

Tel.: Geschäftszimmer 90291-3830

:التلفون

رقم

(Charlottenburg-Wilmersdorf, Reinickendorf, Spandau)

Fax.: 90291-3835

:الفاكس

رقم

Kindertagesstätten SüdOst , Eigenbetrieb von Berlin,

Neue Krugallee 4, Haus 12, 12435 Berlin

Tel.: Geschäftszimmer 90297-4434

:التلفون

رقم

(Neukölln, Treptow-Köpenick)

Fax: 90297-4505

:الفاكس

رقم

Kindertagesstätten Berlin Süd-West, Eigenbetrieb von Berlin,

Mittelstr. 7, 12167 Berlin

Tel.: Geschäftszimmer 90172-9800

:التلفون

رقم

(Tempelhof-Schöneberg, Steglitz-Zehlendorf)

Fax: 90172-9809

:الفاكس

رقم

Verbände freier Träger in Berlin

بعض الجمعيات والمنظمات الحرة فى برلين لها منشئاتها الخاصة لرعاية الأطفال
وللأستفسار حول الأمكانيات المتوفرة للحصول على مكان لرعاية الطفل ندرج لكم
المعلومات التالية:

Kreisverbände der Arbeiterwohlfahrt
العمال

منظمات رعاية

AWO Friedrichshain-Kreuzberg e.V.,

Karl-Marx-Allee 93a, 10243 Berlin.

Tel.:42089034,
التلفون:

رقم

Fax: 42089299
الفاكس:

رقم

AWOMitte e.V. (Kreuzberg, Mitte, Tiergarten),

Hochstädter Str. 1, 13347 Berlin,

Tel.:455087-0
التلفون:

رقم

Fax: 455087-30
الفاكس:

رقم

AWO Spandau e.V.,

Rodensteinstr. 11, 13593 Berlin

Tel.: 5659900-0
التلفون :

رقم

Fax: 5659900-20

رقم

:الفاكس

AWO Südost e.V. (Lichtenberg, Neukölln, Treptow-Köpenick)

Erkstr. 1, 12045 Berlin

Tel.: 613963-13

رقم

:التلفون

Fax:613963-59

رقم

:الفاكس

AWO pro:mensch gGmbH (Marzahn-Hellersdorf, Reinickendorf),

Hallesches Ufer 32-36, 10963 Berlin

Tel.: 939391-0

رقم

:التلفون

Fax: 930391-99

رقم

:الفاكس

وللأسف عن توفر أماكن شاغرة يمكنكم الاتصال مباشرة بمؤسسة رعاية الأطفال المعنية

حيث يمكنكم الحصول على عناوينها في الأنترنت المعنون كما يلي :

http://www.awoberlin.de/pubic/content4_a/de/00000012650000000229.php

Caritasverband für das Erzbistum
Berlin e.V.

الجمعية الخيرية الأسقفية فى برلين

Residenzstr.90, 13409 Berlin

Tel.:66633-0

أو الأتصال عن طريق للأستفسار عن أماكن شاغرة يرجى الأتصال مباشرة مع مجلس
الكنائس

الأنترننت تحت عنوان :

<http://www.dicvberlin.caritas.de/40966.html>

Deutscher Paritätischer Wohlfahrtsverband/Landesverband Berlin e.V.

جمعية المساواة الألمانية للرعاية/فرع برلين

Brandenburgische Str. 80, 10713 Berlin,

Tel.:86001-161,-178.-179

Fax:86001-220

لأستفسار عن أماكن شاغرة فى منظمات الأعضاء يرجى الأتصال بالمؤسسة نفسها

عن طريق الأنترننت تحت عنوان :

<http://www.paritaet-berlin.de/suche/index.php?thema=00001>

Jüdische Gemeinde zu Berlin

الطائفة اليهودية فى برلين :

للأستفسار عن أماكن شاغرة يرجى الأتصال مباشرة بمنشآت رعاية الأطفال

التابعة للطائفة اليهودية فى برلين.

Delbrückstr. 8, 14193 Berlin,

Tel.: 8916748

Fax: 89408493

Bild

Verband evangelischer Tageseinrichtungen für Kinder ,

Berlin-Brandenburg- schlesische Oberlautz e.V.

Paulsenstr. 55-56, 12163 Berlin

الجمعية البروتستانتية لشؤون رعاية الأطفال

Tel.:82097153

Fax:82097174

للاستفسار عن الأماكن الشاغرة يرجى الاتصال عن طريق الأنترنت تحت عنوان:

<http://www.evangelische-kindertagesstaetten.de/Navigation/Adressen>

Für das Angebot der Eltern- Intiativ-Kindertagesstätten(EKT) beim

Dachverband Berlin Kinder-und Schülerläden e.V.

Axel-Springer-Str.40/41, 10969 Berlin, منظمة شؤون رعاية الأطفال التي
يشرف

Tel.: 252913-00,-55
الأباء.

عليها بمبادرة من

Fax: 25291319

للمعلومات الإضافية يرجى الاتصال بالأنترنت تحت عنوان :

<http://www.daks-berlin.de/index2.html>

Für die Betreuung in Kindertagespflege bei der Familien für
Kinder gGmbH

رعاية الأطفال اليومية عند عوائل مؤهلة .

Geisbergstr. 30, 10777 Berlin,

Tel.: 210021-0,-17,-18

Fax: 21002124

للمعلومات الإضافية يرجى الأتصال عن طريق الأترنت :

<http://www.familien-fuer-kinder.de/>

جداول توضح مقدار الحصّة الشهرية المطلوب دفعها (للطفل الواحد)

أن هذه الجداول توضح مقدار المبلغ الشهري باليورو الذي يجب دفعه للطفل الواحد طيلة بقائه في دار الرعاية بدون مؤونة الى حين دخوله الى المدرسة أما اذا يزود الطفل بالمؤونة (Verpflegung) إضافة الى رعايته حينئذ تضاف الى الأجر الشهرية مبلغ مقطوع مقداره 23 يورو شهريا .
منذ عام 2007 تقرر إعفاء الأبوين من دفع الحصّة الشهرية للسنة الأخيرة قبل أنتقال الطفل من دار الرعاية الى المدرسة عدا تكاليف المؤونة البالغة 23 يورو شهريا.

عدد ساعات الرعاية اليومية				الوارد باليورو	
أطول من نهار	نهار كامل	جزء من النهار	نصف نهار	شهريا	سنويا
أكثر من 9 ساعات	الى 9 ساعات	الى 7 ساعات	الى 5 ساعات		
25	25	20	15	1.875,00	bis 22.499,99
48	48	31	15	1.875,00	ab 22.500,00
66	57	43	29	2.195,00	ab 26.340,00
75	65	49	33	2.315,00	ab 27.780,00

84	73	55	37	2.435,00	ab 29.220,00
93	81	61	41	2.555,00	ab 30.660,00
102	89	67	45	2.675,00	ab 32.100,00
112	97	73	49	2.795,00	ab 33.540,00
122	105	79	53	2.915,00	ab 34.980,00
130	113	85	57	3.035,00	ab 36.420,00
139	121	91	61	3.155,00	ab 37.860,00
148	129	97	65	3.275,00	ab 39.300,00
158	137	103	69	3.395,00	ab 40.740,00
167	145	109	73	3.515,00	ab 42.180,00
176	153	115	77	3.635,00	ab 43.620,00
185	161	121	81	3.755,00	ab 45.060,00
194	169	127	85	3.875,00	ab 46.500,00

تتمة الجدول السابق المرقم (39)

عدد ساعات الرعاية اليومية				الوارد باليورو	
أطول من نهار	نهار كامل	جزء من النهار	نصف نهار	شهريا	سنويا
أكثر من 9 ساعات.	الى 9 ساعات.	الى 7 ساعات.	الى 5 ساعات.		
204	177	133	89	3.995,00	ab 47.940,00
213	185	139	93	4.115,00	ab 49.380,00
224	195	146	98	4.235,00	ab 50.820,00
236	205	154	103	4.355,00	ab 52.260,00
247	215	161	108	4.475,00	ab 53.700,00
259	225	169	113	4.595,00	ab 55.140,00
270	235	176	118	4.715,00	ab 56.580,00
282	245	184	123	4.835,00	ab 58.020,00
293	255	191	128	4.955,00	ab 59.460,00
305	265	199	133	5.075,00	ab 60.900,00
316	275	206	138	5.195,00	ab 62.340,00
328	285	214	143	5.315,00	ab 63.780,00
339	295	221	148	5.435,00	ab 65.220,00
351	305	229	153	5.555,00	ab 66.660,00
363	315	236	158	5.675,00	ab 68.100,00
374	325	244	163	5.795,00	ab 69.540,00
385	335	251	168	5.915,00	ab 70.980,00
397	345	259	173	6.035,00	ab 72.420,00
408	355	266	178	6.155,00	ab 73.860,00
420	365	274	183	6.275,00	ab 75.300,00
431	375	281	188	6.395,00	ab 76.740,00
443	385	289	193	6.515,00	ab 78.180,00
454	395	296	198	6.635,00	ab 79.620,00
466	405	304	203	6.755,00	ab 81.060,00

الجدول أدناه يوضح مقدار المبلغ الشهري باليورو المطلوب دفعه للطفل الواحد في حالة ان العائلة لديها طفلين وذلك طيلة بقاء الطفلين في دار الرعاية بدون مؤونة , اما اذا يتم تزويد الطفلين بالمؤونة (Verpflegung) , حينئذ يضاف الى الأجر الشهرية مبلغ مقطوع شهريا مقداره 23 يورو لكل طفل.

منذ عام 2007 تقرر إعفاء الأبوين من دفع الحصة الشهرية للسنة الأخيرة قبل أنتقال الطفل من دار الرعاية الى المدرسة عدا تكاليف المؤونة البالغة 23 يورو شهريا.

عدد ساعات الرعاية اليومية				الوارد باليورو	
أطول من نهار	نهار كامل	جزء من النهار	نصف نهار	شهريا	سنويا
أكثر من 9 ساعات	الى 9 ساعات	الى 7 ساعات	الى 5 ساعات		
20	20	16	12	1.875,00	bis 22.499,99
38	38	25	12	1.875,00	ab 22.500,00
53	46	34	23	2.195,00	ab 26.340,00
60	52	39	26	2.315,00	ab 27.780,00
67	58	44	30	2.435,00	ab 29.220,00
74	65	49	33	2.555,00	ab 30.660,00
82	71	54	36	2.675,00	ab 32.100,00
90	78	58	39	2.795,00	ab 33.540,00
97	84	63	42	2.915,00	ab 34.980,00
104	90	68	46	3.035,00	ab 36.420,00
111	97	73	49	3.155,00	ab 37.860,00
118	103	78	52	3.275,00	ab 39.300,00
126	110	82	55	3.395,00	ab 40.740,00
134	116	87	58	3.515,00	ab 42.180,00
141	122	92	62	3.635,00	ab 43.620,00
148	129	97	65	3.755,00	ab 45.060,00
155	135	102	68	3.875,00	ab 46.500,00

تتمة الجدول السابق المرقم (41)

عدد ساعات الرعاية اليومية				الوارد باليورو	
أطول من نهار	نهار كامل	جزء من النهار	نصف نهار	شهريا	سنويا
أكثر من 9 ساعات	الى 9 ساعات	الى 7 ساعات	الى 5 ساعات		
163	142	106	71	3.995,00	ab 47.940,00
170	148	111	74	4.115,00	ab 49.380,00
179	156	117	78	4.235,00	ab 50.820,00
189	164	123	82	4.355,00	ab 52.260,00
198	172	129	86	4.475,00	ab 53.700,00
207	180	135	90	4.595,00	ab 55.140,00
216	188	141	94	4.715,00	ab 56.580,00
226	196	147	98	4.835,00	ab 58.020,00
234	204	153	102	4.955,00	ab 59.46000
244	212	159	106	5.075,00	ab 60.900,00
253	220	165	110	5.195,00	ab 62.340,00
262	228	171	114	5.315,00	ab 63.780,00
271	236	177	118	5.435,00	ab 65.220,00
282	244	183	122	5.555,00	ab 66.660,00
290	252	189	126	5.675,00	ab 68.100,00
299	260	195	130	5.795,00	ab 69.540,00
308	268	201	134	5.915,00	ab 70.980,00
318	276	207	138	6.035,00	ab 72.420,00
326	284	213	142	6.155,00	ab 73.860,00
336	292	219	146	6.275,00	ab 75.300,00
345	300	225	150	6.395,00	ab 76.740,00
354	308	231	154	6.515,00	ab 78.180,00
363	316	237	158	6.635,00	ab 79.620,00
373	324	243	162	6.755,00	ab 81.060,00

مقدار الحصة الشهرية المطلوب دفعها (أذا كان للعائلة 3 أطفال)

الجدول أدناه يحدد المبلغ الشهري باليورو الذي يجب دفعه للطفل الواحد طيلة بقائه في دار الرعاية و بدون مؤونة الى حين دخوله المدرسة , أما إذا يتم تزويد الطفل بالمؤونة (Verpflegung) إضافة الى رعايته حينئذ تضاف الى الأجور الشهرية مبلغ مقطوع مقداره 23 يورو شهريا لكل طفل

منذ عام 2007 تقرر إعفاء الأبوين من دفع الحصة الشهرية للسنة الأخيرة قبل أنتقال الطفل من دار الرعاية الى المدرسة عدا تكاليف المؤونة البالغة 23 يورو شهريا.

عدد ساعات الرعاية اليومية				الوارد باليورو	
أطول من نهار	نهار كامل	جزء من النهار	نصف نهار	شهريا	سنويا
أكثر من 9 ساعات	الى 9 ساعات	الى 7 ساعات	الى 5 ساعات		
15	15	12	9	1.875,00	bis 22.499,99
29	29	19	9	1.875,00	ab 22.500,00
40	34	26	17	2.195,00	ab 26.340,00
45	39	29	20	2.315,00	ab 27.780,00
50	44	33	22	2.435,00	ab 29.220,00
56	49	37	25	2.555,00	ab 30.660,00
61	53	40	27	2.675,00	ab 32.100,00
67	58	44	29	2.795,00	ab 33.540,00
73	63	47	32	2.915,00	ab 34.980,00
78	68	51	34	3.035,00	ab 36.420,00
83	73	55	37	3.155,00	ab 37.860,00

89	77	58	39	3.275,00	ab 39.300,00
95	82	62	41	3.395,00	ab 40.740,00
100	87	65	44	3.515,00	ab 42.180,00
106	92	69	46	3.635,00	ab 43.620,00
111	97	73	49	3.755,00	ab 45.060,00
116	101	76	51	3.875,00	ab 46.500,00

تتمة الجدول السابق المرقم (43)

عدد ساعات الرعاية اليومية				الوارد باليورو	
أطول من نهار	نهار كامل	جزء من النهار	نصف نهار	شهريا	سنويا
أكثر من 9 ساعات.	الى 9 ساعات.	الى 7 ساعات.	الى 5 ساعات.		
122	106	80	53	3.995,00	ab 47.940,00
128	111	83	56	4.115,00	ab 49.380,00
134	117	88	59	4.235,00	ab 50.820,00
142	123	92	62	4.355,00	ab 52.260,00
148	129	97	65	4.475,00	ab 53.700,00
155	135	101	68	4.595,00	ab 55.140,00
162	141	106	71	4.715,00	ab 56.580,00
169	147	110	74	4.835,00	ab 58.020,00
176	253	115	77	4.955,00	ab 59.46000
183	259	119	80	5.075,00	ab 60.900,00
190	265	124	83	5.195,00	ab 62.340,00
197	271	128	86	5.315,00	ab 63.780,00
203	277	133	89	5.435,00	ab 65.220,00
211	283	137	92	5.555,00	ab 66.660,00
217	289	142	95	5.675,00	ab 68.100,00
224	295	146	98	5.795,00	ab 69.540,00
231	201	251	101	5.915,00	ab 70.980,00
238	207	255	104	6.035,00	ab 72.420,00
245	213	260	107	6.155,00	ab 73.860,00
252	219	264	110	6.275,00	ab 75.300,00
259	225	269	113	6.395,00	ab 76.740,00
266	231	273	116	6.515,00	ab 78.180,00
272	237	278	119	6.635,00	ab 79.620,00
280	243	282	122	6.755,00	ab 81.060,00

مقدار الحصة الشهرية المطلوب دفعها (إذا كان للعائلة 4 أطفال فما فوق)
الجدول أدناه يحدد المبلغ الشهري باليورو الذى يجب دفعه للطفل الواحد طيلة بقائه فى
دار الرعاية وبدون مؤونة الى حين دخوله المدرسة , أما إذا يتم تزويد الطفل بالمؤونة
(Verpflegung) إضافة الى رعايته حينئذ تضاف الى الأجر الشهرية مبلغ مقطوع مقداره
23 يورو شهريا و لكل طفل.
منذ عام 2007 تقرر إعفاء الأبوين من دفع الحصة الشهرية للسنة الأخيرة قبل أنتقال الطفل
من دار الرعاية الى المدرسة عدا تكاليف المؤونة البالغة 23 يورو شهريا.

عدد ساعات الرعاية اليومية				الوارد باليورو	
أطول من نهار	نهار كامل	جزء من النهار	نصف نهار	شهريا	سنويا
أكثر من 9 ساعات	الى 9 ساعات	الى 7 ساعات	الى 5 ساعات		
13	13	10	8	1.875,00	bis 22.499,99
24	24	16	8	1.875,00	ab 22.500,00
33	29	22	15	2.195,00	ab 26.340,00
38	33	25	17	2.315,00	ab 27.780,00
42	37	28	19	2.435,00	ab 29.220,00
47	41	31	21	2.555,00	ab 30.660,00
51	45	34	23	2.675,00	ab 32.100,00
56	49	37	25	2.795,00	ab 33.540,00
61	53	40	27	2.915,00	ab 34.980,00
65	57	43	29	3.035,00	ab 36.420,00
70	61	46	31	3.155,00	ab 37.860,00
74	65	49	33	3.275,00	ab 39.300,00
79	69	52	35	3.395,00	ab 40.740,00
84	73	55	37	3.515,00	ab 42.180,00
88	77	58	39	3.635,00	ab 43.620,00
93	81	61	41	3.755,00	ab 45.060,00
97	85	64	43	3.875,00	ab 46.500,00

تتمة الجدول السابق المرقم (45)

عدد ساعات الرعاية اليومية				الوارد باليورو	
أطول من نهار	نهار كامل	جزء من النهار	نصف نهار	شهريا	سنويا
أكثر من 9 ساعات للطفل الواحد	الى 9 ساعات للطفل الواحد	الى 7 ساعات للطفل الواحد	الى 5 ساعات للطفل الواحد		
102	89	67	45	3995	ab 47.940,00
107	93	70	47	4115	ab 49.380,00
112	98	73	49	4235	ab 50.820,00
118	103	77	52	4355	ab 52.260,00
124	108	81	54	4475	ab 53.700,00
130	113	85	57	4595	ab 55.140,00
135	118	88	59	4715	ab 56.580,00
141	123	92	62	4835	ab 58.020,00
147	128	96	64	4955	ab 59.46000
153	133	100	67	5075	ab 60.900,00
158	138	103	69	5195	ab 62.340,00
164	143	107	72	5315	ab 63.780,00
170	148	111	74	5435	ab 65.220,00
176	153	115	77	5555	ab 66.660,00
181	158	118	79	5675	ab 68.100,00
187	163	122	82	5795	ab 69.540,00
193	168	126	84	5915	ab 70.980,00
199	173	130	87	6035	ab 72.420,00
204	178	133	89	6155	ab 73.860,00
210	183	137	92	6275	ab 75.300,00
216	188	141	94	6395	ab 76.740,00
222	193	145	97	6515	ab 78.180,00
227	198	148	99	6635	ab 79.620,00
233	203	152	102	6755	ab 81.060,00

Erläuterung

تعريف :

:

تفسير وتوضيح بعض المصطلحات و الأسماء الألمانية الواردة فى الكراسة الصادرة من
سينات برلين حول دور رعاية الأطفال و العناية بهم .

Kindertagesstätten (Kita):

هى رياض الأطفال التى تمولها الحكومة ماليا بالإضافة الى مساهمة الأبوين بحصة مالية
شهريا مثبتة مقدارها فى الجداول المرفقة بهذا الكراس .

تختلف رياض الأطفال هذه من حيث الجهة التى تقدم الخدمات للأطفال و ترعاهم كما يلى :

- فمنها من يقوم بهذه المهمة نفس الأبوين إذا كان ذلك ملائما لهما , كما قد يقومان
أيضا بتحضير المؤن والطبخ لأطعام الأطفال وهذا النوع من رياض الأطفال
يسمى :

Eltern/Kind Kita.

- و منها من تقتصر الرعاية فقط على المربيات و المربين المختصين فى هذا
الميدان الذين قد يؤدون مهمات إضافية أخرى كتعليم الطفل اللغة الأنكليزية
أو التثقيف الموسيقى أو تشجيع الطفل نحو ممارسة الرياضة الى آخره.

Kindertagespflege = Tagesmütter:

يضم عادة هذا النوع من رعاية الأطفال عددا لا يتجاوز 3 أطفال وتتم رعايتهم فى بيت أحد العوائل المتفق معها .وإذا بلغ عدد الأطفال 8 على أكثر تقدير فتتم رعايتهم فى صالة أو قاعة أو غرفة مؤجرة , و فى كلتا الحالتين فإن الحكومة المحلية تمولها ماليا بعد أن تقتنع بمؤهلات القائمين بمهمة الرعاية وتوفر جميع الشروط اللازمة لهذا الغرض.

Freie Jugendhilfe :

بعض الجمعيات و الشركات والمؤسسات تمول ماليا بعض دور رعاية الأطفال وتكون هذه الجهات مسؤولة عن تعيين المستخدمين المسؤولين عن رعاية الأطفال و انها كمنظمات معترف بها لها الحق بجمع التبرعات و المطالبة بمساعدات مخصصة أصلا لبعض المشاريع ومنها مشاريع رعاية الأطفال

Eigenbetriebe der Stadt Berlin:

أماكن رعاية الأطفال هنا مخصصة فقط لمستخدمى ولموظفى السينات.

حقوق الطبع:

هذه الكراسة عمل رسمى عام تعود الى حكومة برلين, غير قابلة للبيع ولا يجوز استخدامها لأغراض الدعاية السياسية الحزبية.

Senatsverwaltung für Bildung,

العنوان :

Wissenschaft und Forschung

Beuthstr. 6-8, 10117 Berlin

اللجنة المسؤولة

Sven Nachmann

المسؤول العام

Rosemarie Stöckel, Martina Müller

التنسيق

Rosemarie Stöckel, Sven Nachmann

النص

Frank Schulenberg

V.i.S.d.P.

UVA Kommunikation und Medien GmbH الشكل و التصميم

Karl-Marx-Str. 66, 14482 Potsdam

Oktoberdruck AG

الطباعة

Rudolfstr. 1-8, 10245 Berlin

PhotoDisc, PhotoAlto, EyeWire, digitalvision الصور